

だい 第 11 課 **どんなマンガが好きですか？**

? あなたの趣味は何ですか？ 休みの日は何をしますか？
Які у вас хобі? Що ви робите у вихідні?



1. 趣味は何ですか？

Can-do 44

趣味について質問されたとき、簡単に答えることができる。
Можете дати просту відповідь на запитання про ваші хобі.

1 会話を聞きましょう。
Прослухайте діалоги.

▶ 趣味について、6人の人が話しています。
Кожний з шістьох людей розповідає про свої хобі.

(1) 趣味や好きなことは何ですか。a-iから選びましょう。
Які у них хобі? Що їм подобається? Виберіть з a-i.

趣味は、何ですか？
Які у вас хобі?

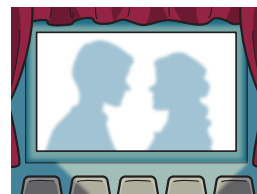
a. スポーツ



b. 音楽



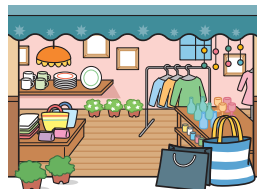
c. 映画



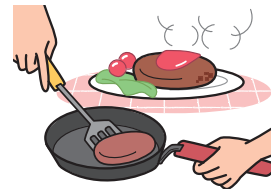
d. 読書



e. 買い物



f. 料理



g. ゲーム



h. マンガ



i. アニメ



① 11-01	② 11-02	③ 11-03	④ 11-04	⑤ 11-05	⑥ 11-06
			,	,	

(2) もういちど聞きましょう。11-01 ~ 11-06

Прослушайте діалоги знову.



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。11-07

Прослушайте запис та заповніть пропуски.

しゅみ
趣味は、 ですか？

ゲーム 。

アニメ 。

どくしょ えいが
読書と映画 。

スポーツ 。あと、料理 。

! しゅみ
趣味をたずねたり、こた
答えたりするとき、どうい
言っていましたか。 → ぶんぽう
文法ノート ①、だい か
第5課 ①

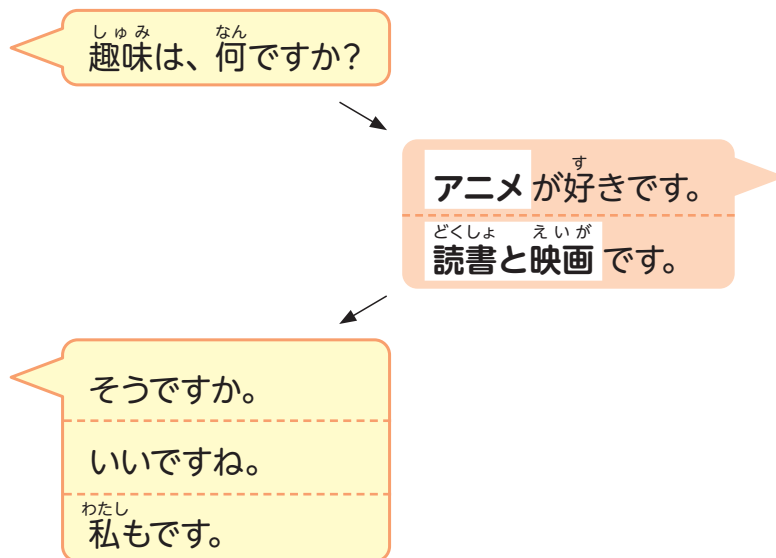
Які вирази вживалися, коли питали та відповідали про хобі?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。11-01 ~ 11-06

Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

2 趣味を言いましょう。

Розкажіть про ваші хобі.



- (1) 会話を聞きましょう。 11-08 11-09

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。 11-08 11-09

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3) **1** のことばを使って、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи слова з **1**.

- (4) お互いに、趣味を聞きましょう。自分の趣味を日本語でどう言うかわからないときは、調べましょう。

Спитайте один одного, які у вас хобі. Якщо ви не знаєте, як назвати ваше хобі японською, спробуйте це знайти.



2. 「ドラゴンボール」が大好きです

Can-do 45

しゅみ す しつもん しつもん こた
趣味や好きなことを質問したり、質問に答えたりすることができる。
Можете спитати та відповісти на питання про ваші хобі та улюблені заняття.

1 1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалог.

- ▶ にほんご やす じかん じゅんじゅん さん と ちょう さんが、おたが しゅみ について はな しています。
Джюн Джюн-сан та Чжао-сан питають один одного про їх хобі під час перерви в уроці японської мови.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 11-10

ふたり しゅみ なん
2人の趣味は、何ですか。a-i からえら びましょう。

Спочатку прослухайте діалог, не дивлячись на текст. Які у них хобі? Виберіть з a-i.

- a. スポーツ b. 音楽 c. 映画 d. 読書 e. 買い物
f. 料理 g. ゲーム h. マンガ i. アニメ

ジュンジュンさん	ちょう 趙さん

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  11-10

ふたり ぐたいてき なに す い
2人は、具体的に、それぞれ何が好きだと言っていますか。メモしましょう。

Прослушайте діалог знову. На цей раз слідкуйте за текстом. Що саме їм подобається? Занотуйте.

ジュンジュンさん	チョウ 趙さん
,	

チョウ しゅみ なん
趙：ジュンジュンさんの趣味は、何ですか？

ジュンジュン：スポーツです。

チョウ す
趙：へー、どんなスポーツが好きですか？

ジュンジュン：バスケットボールと水泳が好きです。

チョウ す
趙さんは、スポーツ、好きですか？

チョウ す
趙：うーん、スポーツは、あまり好きじゃないです。

ジュンジュン：そうですか。じゃあ、何が好きですか？

チョウ わたし す
趙：私は、マンガが好きです。

ジュンジュン：どんなマンガが好きですか？

チョウ す
趙：そうですねえ、「ドラゴンボール」が
だいす
大好きです。

ジュンジュン：ああ、いいですね。

そうですねえ

Ну, як сказати...

かんが つか ひょうげん
考えるときに使う表現
Вираз, який вживається,
коли мовець думає

どんな やкого роду | バスケットボール баскетбол | 水泳 плавання | 大好き(な) дуже любити


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせいを聞いて、き _____ にことばかを書きましよう。🔊 11-11
 Прослушайте запис та заповніть пропуски.

A: _____ スポーツすが好きですか？

B: バスケットボールすいえいと水泳すが好きです。

A: _____ マンガすが好きですか？

B: 「ドラゴンボール」が大好きだいすです。

スポーツは、_____ 好き _____ です。

「ドラゴンボール」が _____ です。

❗ す好きなものについて、くわしく知りたしいとき、どう質問しつもんしていましたか。→ 文法ノート②
 Який вираз вживався, щоб дізнатися більше про те, що подобається іншій людині?

❗ 「あまり好きすじゃない」は、どんな意味いみだと思おもいますか。また、とても好きすなものいを言うとき、
 どう言いっていましたか。→ 文法ノート③
 Що, на вашу думку, значить すあまり好きじゃない? Який вираз вживався, коли розповідали про те, що мовцю дуже подобається?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会かい話わをもういちど聞ききましょう。🔊 11-10
 Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

2 趣味や好きなことについて話しましょう。

Розкажіть про ваші хобі та вподобання.

①

趣味は、何ですか？

スポーツです。

どんなスポーツが好きですか？

バスケットボールと水泳が好きです。

【スポーツ】

サッカー
フットボール

ラグビー
регбі

バドミントン
бадмінтон

卓球
 настільний теніс

⋮

【読書 (本)】

ミステリー
детективи

ファンタジー
фентезі

村上春樹
Мураками Харукі

夏目漱石
Нацуме Сосеки

⋮

【映画】

恋愛映画
мелодрами

アクション映画
бойовики

SF
наукова фантастика

ホラー
жахи

ハリー・ポッター
Гаррі Поттер

スターウォーズ
Зоряні війни

⋮

【音楽】

ロック
рок

ジャズ
джаз

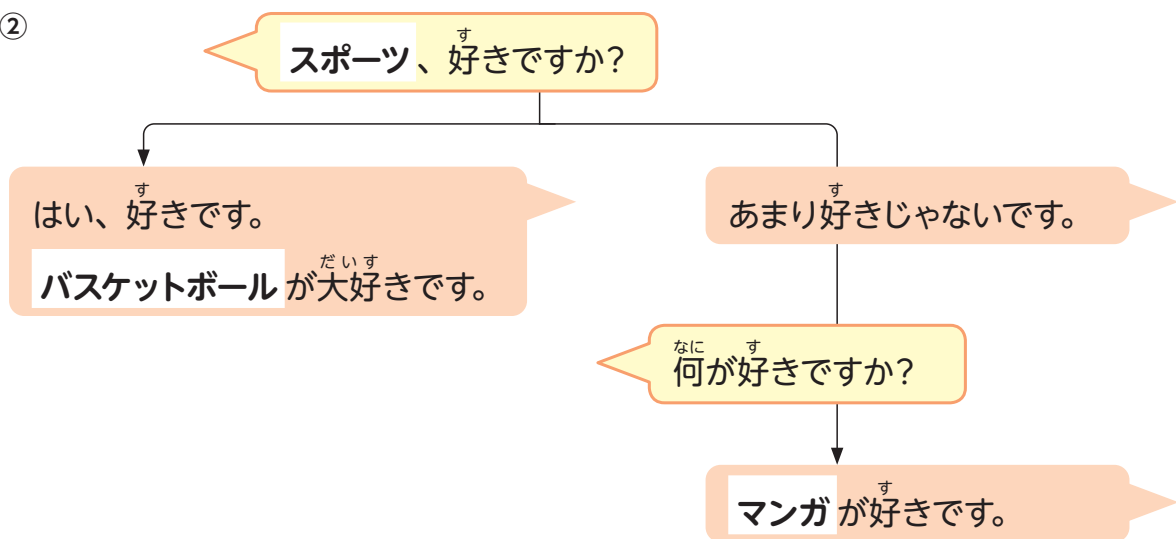
クラシック
класика

クイーン
Queen

ショパン
Шопен

⋮

②



(1) 会話を聞きましょう。 11-12 / 11-13 11-14

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。 11-12 / 11-13 11-14

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) 趣味や好きなことについて、お互いに聞きましょう。

言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Спитайте один одного про ваші хобі та вподобання. Якщо ви не знаєте, як щось сказати японською, спробуйте це знайти.



3. うちでゆっくりします

Can-do
46

やす ひ なに しつもん しつもん こた
休みの日に何をするか、質問したり、質問に答えたりすることができる。
Можете спитати та відповісти на питання про те, що ви робите у вихідні.

1 ことばの準備

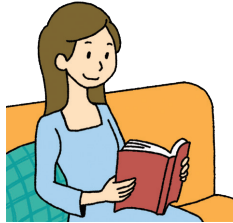
Підготовка до слів

【休みの日】

やす ひ
a. 音楽を聞きます
(聞く)



ほん よ
b. 本を読みます
(読む)



み
c. テレビを見ます
(見る)



d. スポーツをします
(する)



そうじ
e. 掃除をします
(する)



せんたく
f. 洗濯をします
(する)



りょうり
g. 料理をします
(する)



h. ゲームをします
(する)



さんぽ
i. 散歩をします
(する)



か もの
j. 買い物をします
(する)



べんきょう
k. 勉強をします
(勉強する)



l. ゆっくりします
(ゆっくりする)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-15

Слушайте, дивлячись ілюстрації.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-15

Слушайте та повторйте слова.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 11-16

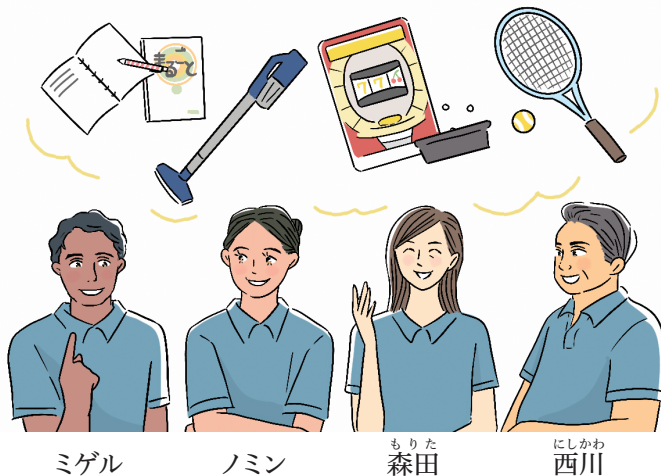
Прослушайте та виберіть з a-l.

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。

Прослушайте діалог.

▶ ミゲルさんと、ノミンさんと、^{もりた} 森田さんと、^{にしかわ} 西川さんは、^{おな} ^{しょくば} ^{はたら} 同じ職場で働いています。^{しょくば} ^{やす} ^{じかん} ^{やす} 職場の休み時間に、休みの日の^ひ ^す ^{かた} 過ごし方について^{はな} 話しています。

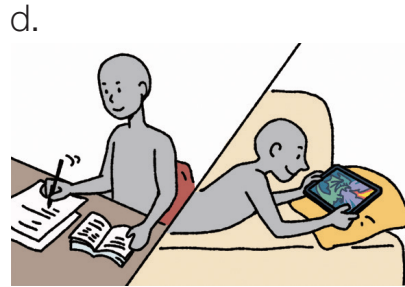
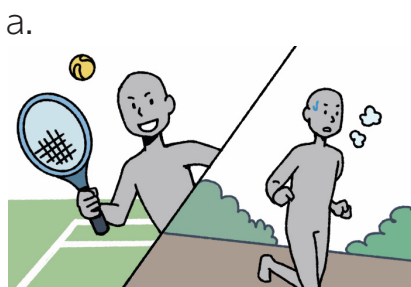
Мігель-сан, Номін-сан, Моріта-сан та Нішікава-сан працюють разом. Під час перерви вони розмовляють про те, як вони проводять вихідні.



(1) ^{よにん} ^{やす} ^す ^{かた} 4人の休みの過ごし方は、どれですか。a-d から^{えら} 選びましょう。

Як вони проводять вихідні? Виберіть з a-d.

^{やす} ^ひ ^{なに} 休みの日は、いつも、何をしますか？
Що ви робите у вихідні?



① ミゲルさん 11-17	② ノミンさん 11-18	③ ^{もりた} 森田さん 11-19	④ ^{にしかわ} 西川さん 11-20

(2) もういちど聞きましょう。どのくらいしますか。ア-カから選んで()に書きましょう。

Прослухайте діалог знову. Як часто вони цим займаються? Виберіть з А-К та заповніть пропуски.

ア. いつも イ. たいてい ウ. よく
エ. ときどき オ. あまり カ. ぜんぜん

① ミゲルさん 🔊 11-17	② ノミンさん 🔊 11-18	③ 森田さん もりた 🔊 11-19	④ 西川さん にしかわ 🔊 11-20
そうじ せんたく 掃除・洗濯 ()	えいが 映画 ()	テニス ()	パチンコ ()
か もの 買い物 ()	にほんご べんきょう 日本語の勉強 ()	ジョギング ()	スポーツ ()
	テレビ ()		

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 11-17 ~ 🔊 11-20

Перевірте слова та прослухайте діалог знову.

そと ひとり
外 ззовні | 1人で на самоті | ごろごろ(する) ледарювати

えらいですね Це просто чудово.

～かなあ (かんが かなが はな あらわ
考えながら話していることを表す) показує, що мовець думає, поки говорить)


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 11-21 11-22
 Прослухайте запис та заповніть пропуски.

やす ひ なに
 休みの日は、いつも、何をしますか？

_____、掃除と洗濯をします。

_____、映画を見ます。

_____、友だちと買い物をします。

_____、日本語を勉強します。

テレビは、_____見ません。

スポーツは、_____しないね。

! することを言うときに、使うことばはどれですか。しないことを言うときに、使うことばはどれですか。 → **文法ノート 4**

Які слова мовці вживають, коли розповідають про те, що вони роблять? Які слова мовці вживають, коли розповідають про те, що вони не роблять?

とも か もの
 友だち _____ 買い物をします。

うち _____ ゆっくりします。

そと _____ スポーツをします。

おっと こうえん
 夫 _____ 公園 _____ テニスをします。

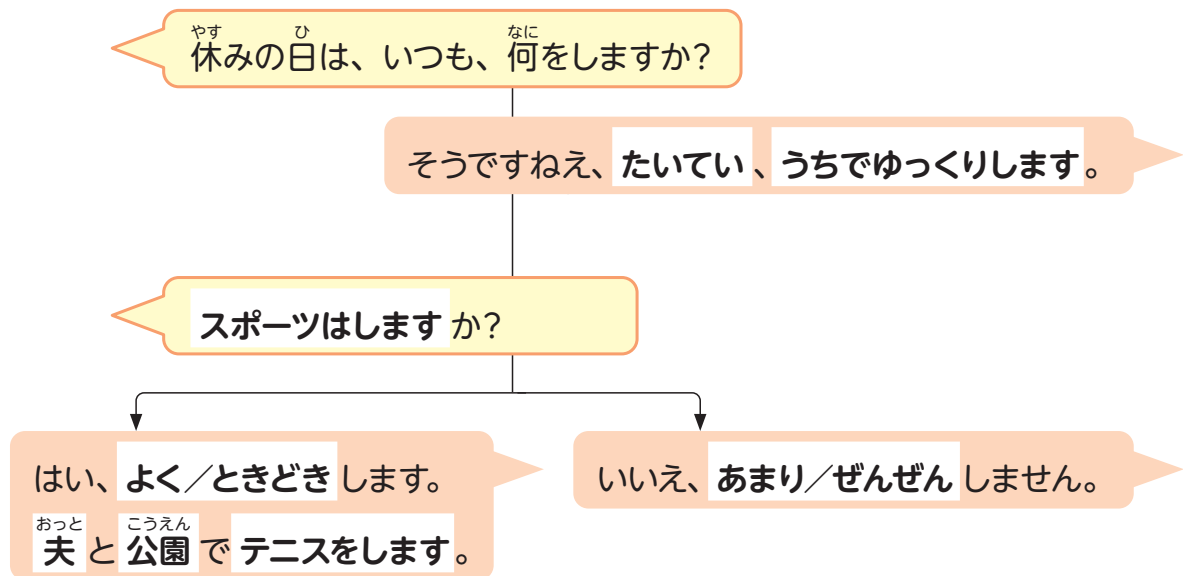
! 「で」「と」は、どんな意味だと思えますか。 → **文法ノート 5**

Що, на вашу думку, значать で та と?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 11-17 ~ 11-20
 Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

3 やす ^ひ 休みの日に ^{はな} することを話しましょう。

Розкажіть про те, що ви робите у вихідні.



(1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。🔊 11-23 🔊 11-24

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-23 🔊 11-24

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) **1** のことば ^{つか} を使って、^{れんしゅう} 練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи слова з **1**.

(4) ^{たが} お互いに、やす ^ひ 休みの日に ^{なに} 何を ^き するか聞きましょう。

Спитайте один одного, що ви робите у вихідні.



4. SNSのプロフィール

Can-do 47

エスエヌエスかんたん SNSの簡単なプロフィールを読んで、その人の好きなことを理解することができる。
 Можете прочитати прості дані в профілі користувачів в соцмережі та зрозуміти, що цій людині подобається.

1 SNSのプロフィールを読みましょう。

Почитайте дані в профілях користувачів в соцмережах.

エスエヌエスおもとうこうみ SNSで、いいと思う投稿を見ました。どんな人が投稿したのか、その人のプロフィールを読んでみることにしました。

Ви побачили запис в соцмережі, який вам сподобався. Ви читаете дані в профілю автора, щоб дізнатися, що це за людина.

mayuriさんとyukikoさんのしゅみは、それぞれ、何ですか。書いてあるところにしるしをつけましょう。

Які хобі у mayuri та yukiko? Позначте, де це написано.

①



②



大切なことば

ショッピング покупки | ファッション мода

ちょうかい
聴解 スクリプト1. しゅみ なん
趣味は何ですか？

① 11-01

A：しゅみ なん
趣味は、何ですか？

B：えーと、ゲームです。

A：へー、ゲームですか。

② 11-02

A：しゅみ なん
趣味は、何ですか？B：しゅみ か もの す
趣味？ 買い物が好きです。

A：そうですか。

③ 11-03

A：しゅみ なん
趣味は、何ですか？

B：うーん、アニメが好きです。

A：ああ、アニメ。

④ 11-04

A：しゅみ なん
趣味は、何ですか？B：しゅみ どくしよ えいが
趣味は、読書と映画です。A：どくしよ えいが
読書と映画、いいですね。

⑤ 11-05

A：しゅみ なん
趣味は、何ですか？B：スポーツです。あと、りょうり す
料理も好きです。

A：いいですね。

⑥ 11-06

A：しゅみ なん
趣味は、何ですか？B：えーと、おんがく す
音楽が好きです。A：おんがく わたし
音楽、私もです。

3. うちでゆっくりします

①  11-17

もりた 森田：ミゲルさん、休みの日は、いつも、何をしますか？

ミゲル：そうですねえ、私は、いつも、掃除と洗濯をします。

あと、よく、友だちと買い物します。

もりた 森田：そうですか。

②  11-18

もりた 森田：ノミンさんは？

ノミン：私は、うちでゆっくりします。

もりた 森田：そう。うちで、何をしますか？

ノミン：たいてい、映画を見ます。

ときどき、日本語を勉強します。

ミゲル：へー、えらいですね。テレビは見ますか？

ノミン：ああ、テレビは、あまり見ません。

③  11-19

ミゲル：もりた 森田さんは、休みの日は、何をしますか？

もりた 森田：外でスポーツをします。

ノミン：スポーツ、いいですね。

どんなスポーツをしますか？

もりた 森田：たいてい、夫と公園でテニスをします。

あと、ときどき、1人でジョギングをします。

ミゲル：へー、いいですね。

④  11-20

ノミン：西川^{にしかわ}さんは？

西川^{にしかわ}：うーん、休み^{やす}の日は、うちでごろごろ……。

ノミン：ごろごろ？

西川^{にしかわ}：ふとんでゆっくり。

あー、ときどき、パチンコをするかなあ。

ミゲル：パチンコ？ 何^{なん}ですか？

西川^{にしかわ}：日本^{にほん}のゲーム。

ミゲル：そうですか。

ノミン：スポーツは？

西川^{にしかわ}：スポーツは、ぜんぜんしないね。

かんじの ことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте та перевірте значення наступних канджі.

^よ読みます 読みます 読みます 読みます

^き聞きます 聞きます 聞きます 聞きます

^み見ます 見ます 見ます 見ます

^{ほん}本 本 本 本

^{とも}友だち 友だち 友だち 友だち

^{なに}何 何 何 何

2 ^{かんじ ちゅうい}の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте наступне, звертаючи пильну увагу на канджі з _____.

① A：休みの日は、何をしますか？

B：たいてい、本を読みます。

② テレビは、あまり見ません。

③ よく、音楽を聞きます。

④ ときどき、友だちと、買い物します。

3 ^{うえ}上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Введіть слова з _____ зверху, використовуючи клавіатуру або смартфон.

ぶんぽう
文法ノート

①

Nは 何ですか？

しゅみ なん
趣味は、何ですか？
Яке у вас хобі?

- Питальне слово 何 (що) може використовуватися, щоб задати питання на різні теми у формі ~は何ですか?. Зробіть темою речення те, про що ви хочете дізнатися. Тут воно використовується, щоб спитати про хобі.
- 何 може вимовлятися як なん або なに.

- ① Коли ви використовуєте його з ですか?, воно вимовляється як なん. Використовуючи з іншими словами, наведеними нижче, ви також вимовляєте його як なん.

приклади: 何歳 (скільки років), 何枚 (скільки), 何年 (який рік), 何月 (який місяць) 何日 (який день), 何曜日 (який день тижня), 何時 (о котрім часі (про години)) та 何分 (о котрім часі (про хвилини)).

- ② Воно вимовляється як なに, коли ви вимовляєте його з часткою, наприклад 何を食べますか? (що ви їстите?) або 何が好きですか? (що вам подобається?).

- 疑問詞「何」は、自分が知りたいことを話題 (トピック) にして「~は何ですか?」の形でさまざまな話題について質問することができます。ここでは、趣味について質問するときに使っています。

- 「何」の読み方には「なん」と「なに」があります。

- ① 「ですか?」をつけて言うときは、「なん」と発音します。また、次のように、他のことばと組み合わせて使う場合も、「なん」と発音します。

(例) 何歳 何枚 何年 何月 何日 何曜日 何時 何分

- ② 助詞をつけて言うときは、「何を食べますか?」「何が好きですか?」のように、「なに」と発音します。

れい
【例】 ▶ A: 趣味は、何ですか?
приклад Яке у вас хобі?

B: 読書です。
Читання.

▶ A: スポーツは、何が好きですか?
Що вам подобається із спорту?

B: サッカーが好きです。
Я люблю футбол.

▶ A: Smartphone は、日本語で何ですか?
Як буде «смартфон» японською?

B: スマホです。
Це буде "sumaho".

②

どんなN

どんなスポーツが好きですか？

Які види спорту вам подобаються?

- Питальне слово **どんな** (які, якого роду) використовується перед іменником, як, наприклад, в **どんなスポーツ** (які види спорту), щоб попросити пояснення про це. В цьому уроці воно використовується у відношенні видів спорту, жанрів та витворів, наприклад, у кіно та музиці.

• 「どんな」は疑問詞で、「どんなスポーツ」のように、名詞の前に置かれて、それについて説明を求めるときに使います。この課では、スポーツ、映画、音楽などについて、ジャンルや作品などをたずねるときに使っています。

【例】 ▶ A : **どんな映画が好きですか？**
れい えいが す
приклад Якого роду фільми вам подобаються?

B : **アクション映画が好きです。**
えいが す
 Мені подобаються бойовики.

▶ A : **どんな本を、よく読みますか？**
ほん よ
 Якого роду книжки ви читаете?

B : **ミステリーが好きです。**
す
 Я люблю детективи.

③

あまり

ナ A- じゃないです

イ A- くないです

< 程度 >

スポーツは、あまり好きじゃないです。

Я не дуже люблю спорт.

- Цей вираз використовується, щоб виразити ступінь. Він використовується з прикметниками.

- あまり — це прислівник, і коли він використовується разом з прикметником у заперечній формі, як **～はあまり好きじゃないです** (я не дуже люблю), він значить, що ступінь невисокий. Схожий прислівник — **ぜんぜん** (зовсім ні).

- Щоб виразити високий ступінь, використовуйте прислівник **とても** (дуже), який вивчали в уроці 7. Щоб сказати, що ви щось любите, вживайте **～がとても好きです** (я дуже люблю). Ви можете також вживати **大好き(な)** (дуже люблю) і казати **～が大好きです** (я дуже люблю).

• 程度を表す言い方です。形容詞と使います。

• 「あまり」は副詞で、「～はあまり好きじゃないです」のように形容詞の否定形といっしょに使うと、程度が高くないことを表します。同じような副詞に「ぜんぜん」があります。

• 程度が高いことを表すには、第7課で勉強した副詞「とても」を使います。好きなものを言うときは、「～がとても好きです」のように言います。また、「大好き(な)」を使って「～が大好きです」と言うこともできます。

第11課 どんなマンガが好きですか？

【例】 ▶ A : 田中さんは、アニメが好きですか？
れい たなか す
приклад Вам подобаються аніме, Танака-сан?

B : あまり好きじゃないです。
す
 Я не дуже їх люблю.

▶ A : 趣味は、何ですか？
しゅみ なん
 Яке у вас хобі?

B : 映画です。ホラーが大好きです。
えいが だいす
 Фільми. Я дуже люблю жахи.

▶ A : 部屋は広いですか？
へや ひろ
 Кімната простора?

B : ぜんぜん広くないです。でも、とてもきれいです。
ひろ
 Вона зовсім не простора. Але дуже чиста.

4

いつも／たいてい／よく／ときどき V-ます

あまり／ぜんぜん

V-ません

< 頻度 ひんど >

やす ひ えいが み
 休みの日は、たいてい、映画を見ます。

У вихідні я переважно дивлюся фільми.

スポーツは、ぜんぜんしないね。

Я зовсім не займаюся спортом.

- Ці вирази використовуються, щоб виразити частоту. Вони вживаються з дієсловами.

- いつも (завжди), たいてい (переважно) та よく (часто) вказують на високу частоту. ときどき (інколи) — це середній ступінь частоти.

- あまり (не дуже) та ぜんぜん (зовсім ні) вживаються разом з дієсловами у заперечній формі та виражають низьку частоту.

• 頻度を表す言い方です。動詞と使います。

• 「いつも」「たいてい」「よく」は頻度が高いことを表します。「ときどき」は中間ぐらいです。

• 「あまり」「ぜんぜん」は動詞の否定形といっしょに使い、頻度が低いことを表します。

【例】 ▶ A : 休みの日は、いつも、何をしますか？
れい やす ひ なに
приклад Що ви звичайно робите у вихідні?

B : たいてい、うちでゆっくりします。ときどき、散歩をします。
さんぽ
 Я переважно відпочиваю вдома. Інколи йду гуляти.

▶ A : 夜、何をしますか？
よる なに
 Що ви робите ввечері?

B : よく本を読みます。
ほん よ
 Я часто читаю книжки.

A : テレビを見ますか？
み
 Ви дивитесь телевизор?

B : テレビは、あまり見ません。
み
 Я не дуже дивлюсь телевизор.

◆ Способы указать частоту та ступінь. 頻度、程度の言い方

	ВИСОКА 高い	→				НИЗЬКА 低い
частота 頻度 (+ Дієслово)	いつも	たいてい	よく	ときどき	あまり	ぜんぜん
ступінь 程度 (+ ナ A / イ A)	とても				あまり	ぜんぜん

5

【^{ひと} 人】と
【^{ばしょ} 場所】で V-ます

おっと こうえん
夫と公園でテニスをします。

Я граю в теніс з моїм чоловіком у парку.

- Частка と ґживається після іменника, що вказує на людину, та показує ту людину, разом з якою виконується якась діяльність.
- Частка で ґживається після іменника, що вказує на місце, та показує те місце, де виконується якась діяльність.
- В дієслівному реченні частина, яка показує, що робиться (дієслово), знаходиться в кінці речення. Інші елементи, такі як коли, з ким та де це робиться, можуть ґживатися у будь-якому порядку.

- 助詞「と」は、人を表す名詞のあとについて、動作・行為をいっしょにする人を示します。
- 助詞「で」は、場所を表す名詞のあとについて、動作・行為の場所を示します。
- 動詞文では、何をするかを示す部分（動詞）は文の最後に置かれます。それ以外の要素、例えば、いつ、だれと、どこでなどを示す部分の語順は自由です。

【例】 ▶ ^{れい} 休みの日は、^{やす} ときどき、^ひ 友だちと ^{とも} 買い物 ^か を ^{もの} します。
приклад У вихідні я інколи ходжу за покупками з друзями.

▶ ^{よる} 夜は、^{おんがく} うちで ^き 音楽 ^き を ^き みます。
Ввечері я вдома слухаю музику.

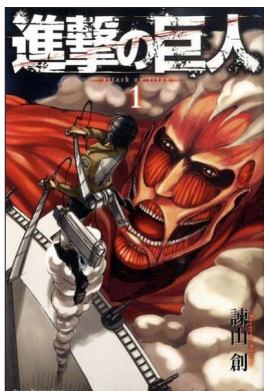
▶ ^{にちようび} 日曜日は、^こ いつも、^{そと} 子どもと ^{あそ} 外 ^{あそ} で ^{あそ} 遊び ^{あそ} ます。
У неділю я завжди граю надворі з дітьми.

日本の生活
TIPS● にほん
日本のマンガ Японська манга

Кажуть, що третину видань в Японії складають комікси-манга. Мангу читають не тільки діти, а й дорослі. Є різні жанри, такі як бойовик, фентезі, романтика, спорт, містика, фантастика, комедія, історія, їжа та теми для дорослих. Існує також багато типів манги — заснована на класичній літературі Японії та інших країн світу, манга-есе та манга з інструкціями, такі як «Введення в японську економіку в формі манги» та «Розуміння теорії відносності через мангу». Окрім паперових публікацій, сьогодні багато манги можна читати за допомогою додатків для смартфонів. Люди часто читають мангу на своїх смартфонах у поїздах.

Нові роботи вперше публікуються серійно в журналах манги, таких як *Shonen Jump*. Після цього кілька випусків об'єднують та публікують як один том. Книги манги тепер перекладаються іноземними мовами, і в усьому світі є багато шанувальників японської манги. Особливою популярністю за кордоном користуються такі роботи, як *NARUTO*, *One Piece*, *Attack on Titan*, *Demon Slayer*. Багато людей за кордоном також люблять косплей, тобто одягаються як персонажі манги.

Манга, яка з'являлася в основному тексті, — *Dragon Ball*. Її створив Торіяма Акіра і вона серійно публікувалася в *Weekly Shonen Jump* з 1984 по 1995 рік. Пізніше її адаптували в аніме і навіть у голлівудський фільм. У світі продано понад 250 мільйонів примірників цих книг.



"Attack on Titan"
「進撃の巨人」

日本では、出版物の3分の1がマンガだと言われています。マンガは子どもだけでなく、大人もよく読みます。アクション、ファンタジー、恋愛、スポーツ、ミステリー、SF、ギャグ、歴史、料理、アダルトなど、ジャンルもさまざまなものがあります。日本や世界の古典的な文学作品をマンガにしたものや、エッセイマンガ、「マンガ日本経済入門」「マンガでわかる相対性理論」のようなハウツーマンガも多数出版されています。最近では、紙の出版物だけではなく、スマホでアプリを使って読むタイプのマンガも増えています。電車の中ではスマホを使ってマンガを読む人の姿もよく見られます。

新しい作品は、はじめに「少年ジャンプ」のようなマンガ雑誌に連載され、そのあとで作品ごとに単行本にまとめられます。マンガの単行本は現在では外国語にも翻訳されるので、海外にも日本のマンガのファンが多数います。『NARUTO』『ONE PIECE』『進撃の巨人』『鬼滅の刃』などは、海外でも特に人気があり、登場人物の格好をまねた「コスプレ」は、海外でも多くの愛好者がいます。

本文に登場した『ドラゴンボール』は、鳥山明によるマンガです。1984～1995年に「週刊少年ジャンプ」に連載され、その後アニメやハリウッド映画にもなりました。単行本は全世界で2億5000万部以上売られています。

● にほん
日本のゲーム Японські відеоігри

Разом з аніме та манга японські відеоігри є значною частиною популярної культури Японії. У них є шанувальники по всьому світу. Nintendo випустила Famicom (Family Computer, сімейний комп'ютер) у 1983 році. З ним японська культура відеоігор прийшла у сім'ї. Були створені класичні ігри, такі як *Super Mario Bros.*, *Dragon Quest* і *Final Fantasy*. Після цього було випущено широкий спектр ігрових пристроїв, таких як Super Famicom, PlayStation, Sega Saturn і Wii.

Ви можете уявляти, що відеоігри — це коли люди грають на самоті до пізньої ночі. Однак зараз існує багато різних способів грати у відеоігри. Наприклад, сім'ї можуть виходити надвір зі своїми смартфонами, щоб ловити покемонів у *Pokémon GO*. Вони також можуть грати зі своїми друзями віртуально в *Animal Crossing: New Horizons* на Nintendo Switch.





日本のゲームは、アニメ、マンガと並んで日本を代表するポップカルチャーの1つで、世界中にファンがいます。1983年、任天堂がファミコン（ファミリーコンピュータ）を発売し、日本のゲーム文化は一気に家庭に広がりました。「スーパーマリオブラザーズ」「ドラゴンクエスト」「ファイナルファンタジー」など、代表的なコンテンツも生まれました。その後、スーパーファミコン、プレイステーション、セガサターン、Wiiなどさまざまなゲーム機が発売されてきました。

ゲームといえば部屋に閉じこもって1人で夜遅くまで行うような、暗いイメージもありますが、現在では、親子で街に出かけ、スマホを持ちながら「Pokémon GO」のポケモンを集めたり、友だち同士でNintendo Switchの「あつまれ どうぶつの森」の仮想空間でいっしょに遊んだりなど、楽しみ方も広がってきています。

にほん ぶんがく 日本の文学

Японська література

Багато творів японської літератури перекладено іноземними мовами, їх читають люди по всьому світу.

Прикладом в основному тексті є Мураками Харукі (1949–), провідний сучасний японський письменник. Серед його основних робіт — «Норвезький ліс», «Кafka на пляжі» та «1Q84». Нацуме Сосекі (1867–1916) — письменник епохи Мейджі. Він найбільш відомий такими творами, як «Ваш покірний слуга — кіт» і «Боччан». Більшість японців, мабуть, хоча б раз читали якийсь з романів Сосекі. Наприклад, багато японських старшокласників вивчають у школі «Серце» та «Сансіро», оскільки вони є в підручниках.

Твори інших авторів також перекладені та добре відомі за кордоном. Деякі приклади — Кавабата Ясунарі (1899–1972) та Ое Кендзабуро (1935–1935), які є лауреатами Нобелівської премії з літератури, Акутагава Рюносукі (1892–1927), Мішіма Юкіо (1925–1970), Абе Кобо (1924–1993) і Йошімото Банана (1964–). «Повість про Генджі» — книга, написана Мурасакі Шікібу понад 1000 років тому. Її перекладено багатьма мовами, її навіть перекладають сучасні письменники сучасною японською мовою для публікації.

Інші відомі автори — Акагава Джіро (1948–), який пише детективи в розмовному стилі, які легко читаються, і Хоші Шін'ічі (1926–1997), який створює короткі оповідання, що займають лише кілька сторінок. Як правило, їхні твори є першими літературними творами, які японською мовою читають ті, хто вивчає японську. Є також «легкі романи» (*ranobe*). Вони написані так, щоб їх могла легко читати молодь. Ці книги мають і за кордоном багато шанувальників, які читають ці твори в оригіналі японською мовою або в перекладі іноземними мовами.

現在までに、多くの日本の文学作品が外国語に翻訳され、世界中で読まれています。

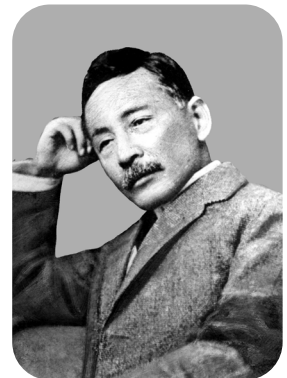
本文で例に挙げられている村上春樹(1949-)は、現代の日本を代表する作家です。代表作には『ノルウェイの森』『海辺のカフカ』『1Q84』などがあります。夏目漱石(1867-1916)は、明治時代の作家で、代表作として『我が輩は猫である』『坊っちゃん』がよく知られています。漱石の『こころ』や『三四郎』は高校の国語の教科書にも取り上げられるなど、日本人ならだれでも1度は漱石の小説を読んだことがあると言えます。

このほかノーベル文学賞を受賞した川端康成(1899-1972)と大江健三郎(1935-)をはじめ、芥川龍之介(1892-1927)、三島由紀夫(1925-1970)、安部公房(1924-1993)、吉本ばなな(1964-)などの作品が翻訳され、海外でも有名です。また、今から1000年以上前に書かれた紫式部の『源氏物語』は、さまざまな言語への翻訳だけでなく、現代の作家による現代語訳も出ています。

一方、会話体による読みやすい文体でミステリーを書いた赤川次郎(1948-)や、1つの作品が数ページで完結する「ショートショート」という分野を確立した星新一(1926-1997)の作品は、日本語学習者が日本語で読む文学の入門として、定番になっています。さらに、若者が気軽に読めるように書かれた「ライトノベル(ラノベ)」という分野の小説も、日本語のまま、または外国語に翻訳されて、海外のファンを獲得しています。



Мураками Харукі
村上春樹



Нацуме Сосекі
夏目漱石

● サッカー／ラグビー フุตบอล та регбі



Тому їх підтримують місцеві вболівальники в цих районах. Якщо ви живете в Японії, варто звернути увагу на місцеву команду.

Регбі також є популярним видом спорту в школах старшого ступеня та університетах. Щороку перемогою у Всеяпонському університетському чемпіонаті з регбі визначається найкраща університетська команда Японії. Це дуже популярно і захоплює. Також створюються і серіали на тему регбі.

Раніше збірна Японії з регбі рідко вигравала матчі на міжнародних змаганнях. Донедавна воно було не дуже популярним спортом. Однак, коли Японія грала проти Південної Африки під час Чемпіонату світу з регбі (Англія, 2015), Японія спромоглася виграти матч незадовго до його закінчення. Завдяки цьому команда опинилася в центрі уваги в Японії та за кордоном. Після цього Чемпіонату світу з регбі в 2019 році приймала Японія, і регбі також стало одним з найпопулярніших видів спорту в Японії. Вираз *niwaka fan* (раптовий уболівальник) відноситься до людей, які раптово стали шанувальниками регбі під час Чемпіонату світу з регбі. На той час це стало модною фразою.



Ще одна особливість японських збірних з футболу та регбі полягає в тому, що вони носять дуже різну форму. Футбольна збірна носить синю форму під назвою *Samurai Blue*. Форма збірної з регбі має червоно-білі горизонтальні смуги, а також емблему за мотивом квітів сакури (через це команда отримала прізвисько *Brave Blossoms*, «Відважні квіти»). В порівнянні з іншими країнами це досить незвично. Зокрема, форма футбольної команди не містить кольорів національного прапора Японії. Отже ті, хто дивиться матч по телевізору, можуть не впізнати японську команду, якщо вони не дуже знайомі з футболем.

Якщо ви хочете пограти у футбол чи регбі, спробуйте переглянути міську газету та онлайн-дошки оголошень. Місцеві аматорські команди для дорослих іноді розміщують там оголошення про набір нових членів команди.

サッカーは、日本では野球と並んで盛んなスポーツです。特に、1993年にサッカーがプロ化されて「Jリーグ」が始まってからは、サッカー人気も安定し、競技人口は野球より多くなっています。日本代表チームの国際試合が行われる日には、多くのサッカーファンがテレビで観戦します。

Jリーグの特徴として、地域に根ざしたチーム作りがあります。Jリーグは現在、J1リーグからJ3リーグまでの3部があり、全部で約60ほどのチームがあります。すべてのチームは「浦和レッズ」「ガンバ大阪」のように、チーム名にホームタウンとなる地域名をつけているので、地元ファンに応援されています。日本に住んだら、地元のチームをチェックしてみるといいでしょう。

ラグビーは、高校や大学のスポーツとしても人気があり、特に大学チームの日本一を決める全国大学ラグビー選手権は、毎年とても盛り上がりがあります。ラグビーをテーマにしたドラマも作られています。

ラグビー日本代表チームは、世界的な大会ではほとんど勝てないチームとして、これまではあまり人気があるとは言えませんでした。しかし、2015年にイングランドで行われたラグビー・ワールドカップの南アフリカ戦で、試合終了直前に逆転勝利をしたことで、国内外で一気に注目されます。そのあと2019年には日本をホスト国としてワールドカップが開催され、ラグビーは日本でもメジャーなスポーツとなりました。ワールドカップを機会に急にラグビーファンになった人を指す「にわかファン」ということばも流行しました。

日本は、サッカーとラグビーで、日本代表チームのユニフォームが全然違うのが特徴です。サッカーの日本代表チームのユニフォームは青で、「サムライブルー」と呼ばれています。ラグビーの日本代表のユニフォームは赤と白の横縞に、桜のエンブレムがついています（そこから、日本

チームには「Brave Blossoms」という愛称がついています)。これは世界的には比較的めずらしく、特にサッカーは国旗の色と関係ないことから、サッカーにあまりくわしくない人がテレビを見ると、どちらが日本チームかわからないということもあるそうです。

サッカー、ラグビーをプレイしたい場合、地元の社会人アマチュアチームがタウン情報誌やネットの掲示板などに募集を出していることがありますので、調べてみましょう。

● パチンコ Пачінко

Пачінко нагадує пінбол. Машина для пачінко містить цвяхи, забиті у вертикальну дошку. Дошка закрита панеллю зі скла і має кілька отворів. Кулька пачінко вкидається знизу догори. Якщо вона впаде в конкретну лунку, ви отримаєте більше кульок. Бувають автомати пачінко, які продовжують викидати багато кульок, якщо ви отримуєте *atari* (великий виграш). Якщо ви наберете багато кульок пачінко, ви можете обміняти їх на подарунки.

Салони пачінко є по всій Японії. Вони є на торгових вулицях міст. За межами великих міст біля основних доріг є салони пачінко з великими автостоянками. Пачінко — це відпочинок для звичайних людей. В пачінко грають усі, починаючи від молоді (але особам до 18 років грати заборонено) до людей похилого віку.

Подарунки пачінко можна обміняти на готівку в інших магазинах поблизу. Таким чином, пачінко насправді схоже на азартні ігри. Пачінко — це розвага, в яку може легко грати будь-хто, але будьте обережні, щоб не грати занадто багато.

パチンコは、ピンボールに似たゲームです。パチンコ台は、ガラスが貼られた垂直の板に釘が打たれていて、いくつか穴が開いています。下からパチンコ玉が弾かれて落ちるとき、玉が特定の穴に入ると、玉が増えて返ってきます。パチンコ台の中には、「当たり」が出たらたくさん玉が返ってくる時間が続くものもあります。パチンコの玉をたくさん増やせば、景品と交換してもらえます。

パチンコ店は全国各地にあり、都会では商店街の中に、地方では幹線道路沿いに広い駐車場を持ったパチンコ店があります。パチンコは若者（ただし18歳未満は禁止）からお年寄りまでが楽しめる、一般庶民の娯楽となっています。

一方で、パチンコの景品は、近くにある別の店で買い取ってもらって現金に換えることも可能です。そのため、パチンコは実際にはギャンブルと同様の存在になっているという一面もあります。パチンコは気軽にやってみることができる日本の娯楽ですが、ギャンブルにははまりすぎないように、注意してください。

